

外语教育

主 编

华中科技大学出版社

中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

外语教育(2016年精粹)/华中科技大学外国语学院编. —武汉: 华中科技大学出版社, 2017.
ISBN 978-7- - -

I. ①外… II. ①… ②… III. ①外语教育 IV. ①

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 号

外语教育(2016年精粹)

华中科技大学外国语学院 编

Waiyu Jiaoyu (2016 Nian Jingcui)

策划编辑: 刘平

责任编辑: 刘平

封面设计: 原色设计

责任校对:

责任监印: 张正林

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

武昌喻家山 邮编: 430074 电话: (027)81321913

录排: 武汉三月禾文化传播有限公司

印刷:

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张:

字数: 千字

版次: 2018年 月第1版第1次印刷

定价: .00元



本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

卷首语

在农历丁酉年岁末,《外语教育》(2016年精粹)终于与读者见面了,我们倍感欣慰,这是学术专家、论文作者、编审人员和印刷单位共同努力的结果,在此一并感谢!

本期《外语教育》主要刊载的是第7届自主学习国际会议论文。第7届自主学习国际会议2016年11月5—6日在华中科技大学外国语学院举行,该会议由国际自主学习协会主办,华中科技大学外语教育研究中心承办。来自海内外的200多名专家、学者就语言学习中的自主相关理论和应用问题进行了交流。大会邀请了来自香港大学的Andy Gao教授、日本冈山大学的Garold Murray教授、新西兰奥克兰大学的Lawrence Jun Zhang教授、澳大利亚麦考瑞大学的Phil Benson教授、阿联酋沙迦美利坚大学的Sara Cotterall教授做了主旨报告。大会共收到论文稿件100余篇,经专家审稿,录用论文23篇收入本期。所收会议论文主要涉及如下主题:课堂自主学习能力的培养、自主学习相关测试、合作学习和自主学习策略及方式、现代技术支持下的自主学习研究、自主学习的认知心理和情感分析等方面。录用论文有现代理论指导,以实证研究为主,研究结果对于课内外的自主学习有实际指导意义,将有利于促进国内外自主学习研究的发展。

另外,为了延续本刊一贯的栏目特色,本期设置了“外语教育”栏目,收录论文5篇,内容涉及二语习得、文学、文化、翻译等方面。《认知语言学视阈下的英语词汇教学探索》属于二语习得方向,是本刊的重点刊载方向;《中国大学生“个人主义”文化价值观调查——以华中科技大学为例》属于文化研究范畴,是本刊着力培育的栏目;《中式菜名的文化意蕴及翻译策略》和《21世纪以来中国中长篇小说英译的现状、趋势及建议》两篇论文保持了本刊翻译研究的特色;《叙事时间照射下的殖民悲歌:论〈野草在歌唱〉的叙事时间艺术》属于文学领域,是本刊将继续支持的方向。

本刊自2007年成为中国学术期刊网网络出版总库收录刊物以来,不断提高办刊质量,所刊发的论文检索量逐年增加。我们期待国内外同行、专家和学者继续关注和支持《外语教育》,不吝赐稿,共同把《外语教育》打造成一份高质量、有特色的语言学刊物。

目 录

- 1 认知语言学视阈下的英语词汇教学探索 马永田 张丽莹
- 10 中式菜名的文化意蕴及翻译策略 李小悦 冯学芳
- 15 中国大学生“个人主义”文化价值观调查 范蕾 樊葳葳
- 27 叙事时间照射下的殖民悲歌:论《野草在歌唱》的叙事时间艺术 戴晓 陈爱华
- 33 21世纪以来中国中长篇小说英译的现状、趋势及建议 方芳 王树槐
- 44 Self-Regulated Learning in Classroom Interaction in a Summer English Programme
¹LI Changying, ²LI Danli
- 61 Measuring Language Learner Autonomy: Why and How *¹WANG Beilei, ²WANG Jie*
- 67 Learning Styles among Non-Native Speakers: A Comparative Study of Chinese and Iranian EFL Learners' Perceptual Learning Styles *Maryam Banisaeid, HUANG Jianbin*
- 81 Use of Stance Adverbs in Academic English: A Comparison of L1 English and L1 Vietnamese Authors' Writing *Nguyen Thi Thu Thuy*
- 92 Fostering Learning Autonomy in Teacher-Student Co-Constructive Dialogue: An Example from a Chinese Language Class for International Students in China
SONG Siqu
- 102 Defining Teacher Autonomy in EFL Classroom Teaching—An Empirical Study of Teacher Talk in EFL Classes of a Chinese Primary School *ZHANG Beilei*
- 110 Cooperative Learning in a Blended Environment: From Interdependence to Autonomy or Vice Versa? *ZHANG Mulin*
- 122 Effects of English Learning Motivational Beliefs on Non-English Majors' Use of Motivational Regulation Strategies* *WANG Youkun*
- 139 Autonomy as a Manifestation Reflected from English Learning via Internet after Class *WEI Jiaqi*

- 152 Autonomous Learning Ability in MOOC Learning Process ¹SHI Zhuoting, ²YUE Haoping
- 158 The Cultivation of College Students' Learner Autonomy in Information Era
CHEN Lu
- 162 Methods and Challenges of Motivating MOOC Learners—An Analysis of MOOC Discussion Forum Posts ¹ZHANG Huanrui, ²YANG Fang, ³HANG Wenxia
- 174 Personalizing Independent Learning: An Applied Study on Military English Course Based on the Flipped Classroom HE Xiaoling
- 182 Relations between Autonomy and Flipped Classroom Teaching ¹YAO Gang, ²ZHU Qiujuan
- 188 Independent Learning and Language Cognition in English Poetry Teaching QIAN Jun
- 194 Autonomous Learning and the Flipped Classroom in Chinese Vocational Schools—A Warming-Up to Student-Centred Learning ¹XU Ling, ²GUAN Yinxia
- 206 Emotions and Feelings in Language Advising for Autonomy Maria Giovanna TASSINARI
- 215 ESP Materials to Develop Students' Learning Autonomy ¹Joyce MERAWATI BR, ²Desutama Rachmat Bugi PRAYOGO, ³Sri DEWIYANTI
- 227 Student Voice in Digital Classrooms: The Use of Digital Tools for Continuous Student Feedback Collection ¹ZOU Di, ²XIE Haoran, ³Fu Lee WANG
- 240 Autonomy in Foreign and Second Language Teaching: Case Studies of Novice English Teachers in Shenzhen and Hong Kong ¹Jing HUANG (黄景), ²Kenny Yau Ning LOCK (陆佑宁)
- 252 Chinese Students' Perspectives on the Role of Language Learning Advisors in Fostering Learner Autonomy in a UK University LU Xinyang
- 263 Rethinking Learner Autonomy from Learners' Perspectives ¹Yoshio NAKAI, ²Lixian OU, ³Masako WAKISAKA
- 273 Fostering Learner Autonomy through Continuous Student Feedback in Pursuit of Praxis and Establishment of I-Thou Dialogue in an EFL Classroom
¹Ksenia TROSHINA ²Janice TSANG

目 录

- 1 A Cognitive Approach to English Vocabulary Teaching MA Yongtian, ZHANG Liying
- 10 The Cultural Connotation and Translation Strategy of Chinese Dish Names LI Xiaoyue, FENG Xuefang
- 15 A Study on Cultural Value of “Individualism” among Chinese College Students; Based on a Survey in Huazhong University of Science and Technology FAN Lei, FAN Weiwei
- 27 Colonial Elegy under the Mapping of Narrative Time; On the Narrative Time of The(the) Grass is Singing DAI Xiao, CHEN Aihua
- 33 Chinese Fictions’ “Going Out” in the 21st Century; Current Situation, Trends and Suggestions Fang, WANG Shuhuai
- 44 Self-Regulated Learning in Classroom Interaction in a Summer English Programme¹LI Changying, ²LI Danli
- 61 Measuring Language Learner Autonomy; Why and How¹WANG Beilei, ²WANG Jie
- 67 Learning Styles among Non-Native Speakers; A Comparative Study of Chinese and Iranian EFL Learners’ Perceptual Learning Styles Maryam Banisaeid, HUANG Jianbin
- 81 Use of Stance Adverbs in Academic English; A Comparison of L1 English and L1 Vietnamese Authors’ Writing Nguyen Thi Thu Thuy
- 92 Fostering Learning Autonomy in Teacher-Student Co-Constructive Dialogue; An Example from a Chinese Language Class for International Students in China SONG Siqu
- 102 Defining Teacher Autonomy in EFL Classroom Teaching—An Empirical Study of Teacher Talk in EFL Classes of a Chinese Primary School ZHANG Beilei

- 110 Cooperative Learning in a Blended Environment: From Interdependence to Autonomy or Vice Versa? ZHANG Mulin
- 122 Effects of English Learning Motivational Beliefs on Non-English Majors' Use of Motivational Regulation Strategies* WANG Youkun
- 139 Autonomy as a Manifestation Reflected from English Learning via Internet after Class WEI Jiaqi
- 152 Autonomous Learning Ability in MOOC Learning Process ¹SHI Zhuoting, ²YUE Haoping
- 158 The Cultivation of College Students' Learner Autonomy in Information Era CHEN Lu
- 162 Methods and Challenges of Motivating MOOC Learners—An Analysis of MOOC Discussion Forum Posts ¹ZHANG Huanrui, ²YANG Fang, ³HANG Wenxia
- 174 Personalizing Independent Learning: An Applied Study on Military English Course Based on the Flipped Classroom HE Xiaoling
- 182 Relations between Autonomy and Flipped Classroom Teaching ¹YAO Gang, ²ZHU Qiujuan
- 188 Independent Learning and Language Cognition in English Poetry Teaching QIAN Jun
- 194 Autonomous Learning and the Flipped Classroom in Chinese Vocational Schools—A Warming-Up to Student-Centred Learning ¹XU Ling, ²GUAN Yinxia
- 206 Emotions and Feelings in Language Advising for Autonomy Maria Giovanna TASSINARI
- 215 ESP Materials to Develop Students' Learning Autonomy ¹Joyce MERAWATI BR, ²Desutama Rachmat Bugi PRAYOGO, ³Sri DEWIYANTI
- 227 Student Voice in Digital Classrooms: The Use of Digital Tools for Continuous Student Feedback Collection ¹ZOU Di, ²XIE Haoran, ³Fu Lee WANG
- 240 Autonomy in Foreign and Second Language Teaching: Case Studies of Novice English Teachers in Shenzhen and Hong Kong ¹Jing HUANG (黄景), ²Kenny Yau Ning LOCK (陆佑宁)
- 252 Chinese Students' Perspectives on the Role of Language Learning Advisors in Fostering Learner Autonomy in a UK University LU Xinyang
- 263 Rethinking Learner Autonomy from Learners' Perspectives ¹Yoshio NAKAI, ²Lixian OU, ³Masako WAKISAKA
- 273 Fostering Learner Autonomy through Continuous Student Feedback in Pursuit of Praxis and Establishment of I-Thou Dialogue in an EFL Classroom ¹Ksenia TROSHINA ²Janice TSANG